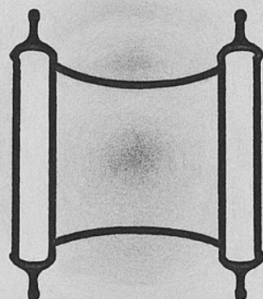


בס"ד

**Rabbi Menachem Mendel  
of Horodok  
Shabbas Nachamu**



לע"נ

אלטר חיים בער בן זיסקינד אלכסנדר

*Dedicated By:*

ר' נחום אהרון & חיה

ליטשקאווסקי

To find more Maamarim and to dedicate one visit:

**ChassidusNow.com**

# Menachem Mendel of Horodak

## Pri Ha'Eretz

### Shabbas Nachamu

#### Introduction

This discourse by **Rabbi Menachem Mendel of Horodok**—one of the foremost disciples of the Maggid of Mezritch and a key leader of early Chassidus in Eretz Yisrael—offers a profound analysis of the verse "נחמו נחמו" ("Comfort, comfort My people") and the meaning of true spiritual transformation. The Horodoker (as he is known) delves into the dual nature of exile and redemption, reframing exile not just as physical suffering but as a psychological disconnection from our spiritual root. Through a deep exploration of poverty (ענִי), fear, love, and unity with Hashem, he teaches how even the lowest state—characterized by lack of daas (awareness) and self-nullification—can become the very foundation for the highest love and attachment.

**The verse (Yeshayahu 40:1): "Comfort, comfort My people, says your God," is explained in the Midrash: "Because they sinned doubly, as it is stated (Eichah 1:8): 'Jerusalem has grievously sinned, therefore she has become as a niddah,' they were punished doubly for all their sins; therefore, they shall be comforted doubly."**

פסוק (ישעיהו מ, א): "נחמו נחמו עמי יאמר אלהיכם" איתא במדרש "כי על אשר חטאו בכפליים, שנאמר (איכה א, ח): "חטא חטאה ירושלים על כן גנידה היתה" לקחה בכפליים בכל חטאתיה, לכן נחמו בכפליים"

The Rav opened: (Avos 4:9) "Whoever fulfills the Torah out of poverty will ultimately fulfill it out of wealth." The sages said: "There is no one as poor as one who lacks knowledge"—meaning one who has faith without knowledge.

פתח הרב: (אבות ד, ט) "כל המקיים את התורה מעני, סופו לקומה מעשר", הנה אמרו רז"ל "אין לה עני אלא מן הדעת" שהיא האמונה מבלי דעת

This refers to the lower level of fear in which there is self-nullification—namely, the Shechinah which "has nothing of her own," only faith in the truth, for "He is truth, and she is faith." From this, simple fear—true self-nullification—branches forth, for she has nothing of her own; even this faith is faith in His truth.

שהיא היראה המתחננה בכוונה עצמיות, שהיא השכינה דלית לה מגרמה כלום, פייאם האמונה באמת איהו אמת ואיהי אמונה, ומזה מסתעף ניראה הפשוטה בכוונה עצמיות ממש, אחר דלית לה מגרמה כלום, כי גם זו האמונה היא אמונתו, באמתותו

Therefore, the Shechinah is called "poor," as it says (Tehillim 102:1): "A prayer of the poor." From this fear all lower levels of fear extend. Thus, the sages said: "Draw him to the beis midrash," meaning toward attachment to truth—which is Torah.

לכן נקראת השכינה עני, כמאמר (תהלים קב, א): "תפלה לעני", ומן היראה הזו מסתעפים כל היראות המתחננות, לכן אמרו רז"ל "משכהו לבית המדרש",

If not, he should recite Shema, which is faith. If not, let him recall the day of death—which is the lowest level of fear. All forms of fear in the world stem from faith in the thing that gives one life and existence.

שהוא הדבקות באמת שהיא התורה, ואם לאו יקרא קריאת שמע שהיא האמונה, ואם לאו יזכר, לו יום המיתה שהיא היראה המתחננה

## Menachem Mendel of Horodak

### Pri Ha'Eretz

### Shabbas Nachamu

One fears the removal of this life-force and thus cleaves to its source—like someone clinging to his friend out of fear. This form of attachment is called poverty, for it stems from having nothing of one's own—only through this clinging.

שְׁהֵנָה כָּלֵל כָּל הִירָאוֹת שֶׁבְּעוֹלָם הֵם עַל־יְדֵי הָאֲמוּנָה בְּאוֹתוֹ דָּבָר שֶׁהוּא חַיּוּתוֹ וְקִיּוּמוֹ וּמִתְגַּרְא מִפְּנֵי הַעֲדָר חַיּוּתוֹ וּמִתְדַבֵּק מְאֹד בְּעֵנֵן חַיּוּתוֹ, כְּאֵדָם שֶׁמִּתְחַזֵּק בְּחִבְרוֹ וְדַבֵּק בּוֹ מִפְּנֵי יְרָאָתוֹ מֵאֵיזָה דָּבָר, וְהֵנָּה הַדְּבָקוּת הַזֶּה נִקְרָא עֲנִי

But this trait is only the beginning in pain, and its end is greatness—love, as in the verse “Es Vahav besufah.” This is what it means that “he will ultimately fulfill it from wealth”—which refers to loving-kindness and love.

שֶׁהָרִי הוּא מְעַנִּי מִחֻמַּת דְּלִית לֵה מִגְרָמָה כְּלוּם כִּי־אִם עַל־יְדֵי הַדְּבָקוּת הַזֶּה, אָבָל מִדָּה זֹו אֵינָה כִּי־אִם רֵאשִׁיתָה מִצַּעַר וְאַחֲרֵיתָה יִשְׁגָּא מְאֹד שֶׁהוּא הֶאֱהָבָה כְּמֵאֲמַר אֵת וְהֵב בְּסוֹפָה

So is the path of attachment through self-nullification. It is a true and complete unity, as strong as love, whose separation is as painful as the separation from life.

וְזֶהוּ "סוֹפּוֹ לְקִיּוּמָה מֵעֶשֶׂר" שֶׁהוּא הַחֲסָד וְהֶאֱהָבָה, וְכֵן דֶּרֶךְ הַדְּבָקוּת בְּכַטּוּל עֲצָמִיּוּת, וְהוּא אֶחָדוֹת גָּמוּר וְעֵזָה כְּמוֹת אֶהָבָה, קֶשֶׁה פְּרִידָתָם כְּפְרִידַת הַחַיִּים,

And since all fear is due to the fear of separation from life, all fear is nullified in comparison to love and cleaving, which is life itself—its separation is death itself.

וְאַחֲרֵי שֶׁכָּל הִירָאוֹת הֵם מִפְּנֵי קִשְׁיָא פְּרִידַת הַחַיִּים, לְכֵן כּוֹלֵם בְּטִלִּים נִגְדָה הֶאֱהָבָה וְהַדְּבָקוּת שֶׁהוּא הַחַיִּים עֲצָמִים, וּפְרִידָתוֹ הוּא פְּרִידַת הַחַיִּים

Therefore, the sages gave advice to fulfill the Torah even from a state of poverty—even a poverty that stems from external fear such as remembering the day of death. In any case, it is faith, and every faith is connected to truth, and its end is fulfillment through wealth—because of the cleaving.

לְכֵן אָמְרוּ רַז"ל הֶעֱצָה לְקַיִּים אֵת הַתּוֹרָה מְעַנִּי, וְכָל עֲנִי שִׁיְהֵנָה אֶפְלוּ מִפְּנֵי הִירָאָה הַחִיצוֹנִית, לְהַזְכִּיר יוֹם הַמִּיתָה, שֶׁהָרִי עַל־כָּל־פְּנִיִם אֲמוּנָה הִיא וְכָל אֲמוּנָה דְּבוּק בְּאֵמֶת וְסוֹפָה לְקִיּוּמָה מֵעֶשֶׂר מִפְּנֵי הַדְּבָקוּת

This is the meaning of “chatah chatah”—they had two deficiencies: in love and in fear. “Therefore she became a niddah”—which is a state of fear, for to wander alone is isolation. As the sages said: A niddah dwells alone.

וְזֶהוּ "חֲטָא חֲטָא" שֶׁהִיָּה לָהֶם ב' חֲסֵרוֹנוֹת הֶאֱהָבָה וְהִירָאָה, "עַל כֵּן לְנִידָה הִיָּתָה" שֶׁהוּא נִד שֶׁהִיא הִירָאָה שֶׁעֲנָנָה הַנֶּעַ וְנָד הוּא הַבְּדִידוּת שֶׁלְּבַדּוֹ הוּא, כְּמֵאֲמַר רַז"ל לְשֶׁכֶן לְנִידָה גִלְמוּדָה

And behold, when a person is coarse—immersed in the materiality of his desires and character traits, using them for his own pleasure and lust—then the material of his body surrounds his traits, and they have no root, no connection, and no attachment to the source of the attributes in the world.

וְהֵנָּה הָאֵדָם הַמְּגִשֵּׁם בַּחֲמָר תְּאוֹתָיו וּמְדוּתָיו לְהַשְׁתַּמֵּשׁ לְהִנָּאָתוֹ וּלְתַאֲנוּתוֹ, הָרִי חֲמָר גּוֹפּוֹ מְקִיף מְדוּתָיו וְאֵין לָהֶם שׁוּם שְׂרֵשׁ וְדְבָקוּת וְיַחַס אֶל שְׂרֵשׁ הַמְּדוּת שֶׁבְּעוֹלָם

His traits are imprisoned and bound in the captivity of his body—isolated and desolate. All their soul-desires are cut off and severed from their root, and they have no helper or support from the source.

וּמְדוּתָיו הֵם כְּלוֹאִים וְאֲסוּרִים בְּמֵאֲסָר גּוֹפּוֹ כְּדָד וְגִלְמוּד, וְכָל אֹתוֹת נַפְשָׁם פְּרוּת יִפְרָתוֹן מִשְׂרָשָׁם, וְאֵין לָהֶם עוֹזֵר וְסוּמֵךְ מִן הַשְׂרֵשׁ

## Menachem Mendel of Horodak

### Pri Ha'Eretz

### Shabbas Nachamu

Therefore, they perish and are destroyed—that is, the severing of the soul. This is the meaning of (Eichah 1:1): “How does she sit alone,” referring to such isolation.

לְכֹן הֵם כְּלִים וְנִפְסָדִים וְשֶׁהוּא כְּרִיתַת הַנְּפֶשׁ. וְזֶהוּ  
"אֵיכָה א, א): "אֵיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד

Not so is one who cleaves to the living God with all his attributes—for he is unified with all creatures through the divine attributes.

מֵה־שְׂאִי־כֹן הַדְּבִק בְּאֱלֹהִים חַיִּים בְּכֹל מַדּוּתָיו, הָרִי  
הוּא יַחַד עִם כָּל הַבְּרֻאִים עַל־פִּי מַדּוּתָיו יִתְבַּרַךְ

Not only do all of them assist him, but even more: in the path a person wants to go, he leads all the creatures by way of his attributes—as mentioned.

לֹא דִי שְׂכּוּלָם עוֹזְרִים לְמוֹ, אֲלֵא אַף כִּי בְּדַרְךְ שְׂרוּצָה  
לְלַכֵּת מוֹלִיךְ אֶת כָּל הַבְּרֻאִים עַל־פִּי מַדּוּתָיו כְּנֹזֵךְ

Just like one body, which follows wherever the spirit wills to go—all the limbs move together.

כְּדַרְךְ גּוּף אֶחָד הַנְּמֻשֵׁף אֵל אֲשֶׁר יִהְיֶה שֵׁם הַרוּחַ  
לְלַכֵּת, הוֹלְכִים יַחַד כָּל הָאֲבָרִים

And once he becomes a complete unity in his attributes with God and all His hosts who do His will—behold, they all are conducted through him.

וְאֶתְרֵי הַיּוֹתוֹ אֶחָדוֹת גְּמוּר בְּמַדּוּתָיו עִם ה' וְכֹל צָבָאִיו  
עוֹשֵׂי רְצוֹנוֹ, הָרִי כּוֹלָם מִתְּנַהֲגִים עַל יָדוֹ

And this is the double consolation—that is, cleaving to Him, blessed be He, through love and awe.

וְזֶהוּ כְּפֶל הַנְּחֻמָּה – וְשֶׁהוּא הַדְּבִקוֹת בּוֹ יִתְבַּרַךְ בְּאַהֲבָה  
וְיִרְאָה

Through this, the righteous one rules with the fear of God—to lead the world according to his will. This is the meaning of the term “nechamah” (consolation), as in the expression “And God did not relent (nacham)...”

וְעַל־יְדִי־זֶה צְדִיק מוֹשֵׁל בְּיִרְאַת אֱלֹהִים, לְהַנְהִיג  
הָעוֹלָם כְּרְצוֹנוֹ וְשֶׁהוּא לְשׁוֹן נְחָמָה

As the Sages said: every expression of “nacham” implies a change of direction—as in “And God regretted that He made man” (Bereishis 6:6), and “God relented concerning the evil” (Shemos 32:14), as Rashi explains.

כְּמֵאֲמַר וְלֹא נָחַם אֱלֹהִים, וְכֹל לְשׁוֹן נָחַם הוּא  
שְׂמִתְנַחֵם לְהַתְּנַהֵג כְּדַרְךְ אַחֵר, כְּמֵאֲמַר וַיִּנְחַם ה' כִּי  
עָשָׂה אֶת הָאָדָם, כְּפִירוֹשׁ רַש"י ז"ל שֶׁם וַיִּנְחַם ה' עַל  
הַרְעָה

And this is (Yeshayahu 40:1) “Nachamu, nachamu”—the double consolation: One for “for you are My people”—which is awe before Him, as in “There is no king without a people.”

וְזֶהוּ "נַחֲמוּ נַחֲמוּ" כְּפֶל אַחַת מִפְּנֵי כִּי עַמִּי אַתֶּם וְשֶׁהִיא  
הַיִּרְאָה מִפְּנֵיו, כְּמֵאֲמַר אִין מְלִךְ בְּלֹא עָם

And the second is because of love of Him, blessed be He—which is the meaning of “yomar Elokeichem,” as in “You have declared the Lord this day, and the Lord has declared you” (Devarim 26:17–18)—a language of love.

וְהַשְּׁנִיית מִפְּנֵי הַיִּרְאָה אֶתוֹ יִתְבַּרַךְ וְהוּא פִּירוֹשׁ יֹאמַר  
אֱלֹהֵיכֶם, כְּמֵאֲמַר אֶת ה' הָאֲמַרְתָּ הַיּוֹם וְה' הָאֲמִירָךְ,  
וְשֶׁהוּא לְשׁוֹן אֶהְבָּה

#### [NOTE Summary

The discourse begins with the Midrashic explanation of the verse “נחמו נחמו עמי”, which describes how the Jewish people, having sinned doubly, also receive a doubled consolation. The Horodoker ties this to the teaching from *Pirkei Avos* that one who fulfills the Torah out of poverty will ultimately fulfill it out of wealth. He defines “poverty” not in material terms, but as

## Menachem Mendel of Horodak

### Pri Ha'Eretz

### Shabbas Nachamu

a lack of daas—conscious knowledge—which he equates with a state of emunah (faith) without inner clarity. This poverty represents the Shechinah in exile, the state of *אין לה מגרמה כלום*, having nothing of her own except for pure, passive faith.

From this root emerges *yirah*, the lower level of awe that comes from a sense of existential dependence and fear of separation from the Source of life. Even though this state appears weak or limited, the Horodoker insists that all such fear is, at its core, a form of clinging to life—and that clinging is the seed of love. Therefore, every state of emunah, even in spiritual darkness, leads eventually to *osher*—wealth, kindness, and love. This process is encapsulated in the verse "*אֵת וְהָב בְּסוּפָה*", interpreted here to mean that what begins in hardship and awe ultimately transforms into love.

In the second half of the maamar, the Horodoker contrasts the person whose middos (character traits) are trapped in bodily materialism—cut off from their spiritual root—with the one who attaches all his traits to the *Elokim Chayim*, the Living G-d. The former lives a life of isolation and fragmentation, likened to the phrase "*אֵיכָה יֵשְׁבָה בְּדָד*". His soul is severed, and his emotional world—his middos—are imprisoned in the coarse desires of the flesh.

In contrast, one who unifies his middos with Hashem becomes a living extension of divine harmony, moving all the worlds with him, just like the limbs of a body follow the spirit. Such a person brings about a state of *nechamah*—not just comfort, but active reconfiguration of the world in alignment with divine will. The double “Nachamu” refers to both awe (*מִלֵּךְ בְּלִי עֵם*) and love (*הֶאֱמִירָךְ*), revealing that through both *yirah* and *ahavah*, a person can attain oneness with Hashem and bring redemption.

### Practical Takeaway

Even the most spiritually impoverished state—when one feels distant from understanding or joy—can serve as the foundation for true connection. Rather than despair over “faith without daas,” we are urged to realize that clinging to Hashem from such a place leads to even greater love and wealth. Don't dismiss fear or dependency as weakness. These, when rooted in emunah, naturally give rise to *ahavah* and transformation. Attach your inner traits—your emotions and drives—not to material gain but to divine truth, and you will not only be comforted, but become a channel of divine direction and compassion for the world.

### Chassidic Story

#### The Horodoker's fire in Tiveria:

When Rabbi Menachem Mendel of Horodok settled in Tiveria with a group of Chassidim, he lived in great poverty and hardship. His room was bare, and his food was minimal. Once, a wealthy visitor arrived and was shocked at the lack of physical comfort. He asked the Horodoker, “How can the holy Rebbe, so filled with wisdom and spirit, live in such lacking?”

## Menachem Mendel of Horodak

### Pri Ha'Eretz

### Shabbas Nachamu

The Horodoker smiled and said: “Do you see that flame over there?” pointing to a simple oil lamp. “In this little flame is all the warmth and light I need. Because my middos are tied to the One who ignites the stars and breathes life into souls. My body lacks, but my soul is full.”

Years later, one of his disciples recalled: “When the Rebbe spoke those words, the room itself felt lifted. The walls bent closer, the air shimmered, and I understood that a true tzaddik doesn't live in the world—he carries the world with him.”

*Source: Shivchei HaHorodoker, oral traditions from the Chassidim of Tiveria (early 1800s), corroborated in “Toldos Chabad B'Eretz Yisrael.”*

### TPX (Therapeutic-Psychological Integration)

This discourse offers a deep psychological roadmap for healing the inner fragmentation that many of us experience—especially in moments of spiritual dryness, emotional numbness, or disconnection from self-worth.

The Horodoker describes two inner states:

1. **Spiritual Poverty (עני)** – a state where a person operates from fear, dependence, or a sense of inner lacking. Psychologically, this aligns with survival modes, where the nervous system is dysregulated—fight, flight, or freeze—and the person feels “cut off” from their internal rootedness. The middos (emotions) are trapped, disconnected from meaning, from God, from wholeness.
2. **Spiritual Wealth (עשיר)** – a state of expansive love, trust, integration, and purpose. This is when the emotions become aligned with one's higher values and divine purpose. In this state, a person is no longer isolated. They are unified with something bigger than themselves.

The transition from *poverty* to *wealth* is not bypassed—it is traversed. The Horodoker doesn't say to reject fear or dependency. Rather, he teaches that **emunah (faith) without daas (clarity)** is still real—and it is the raw soil from which love and union can emerge. This is profoundly validating: even your confused, scared self is part of the journey.

He also redefines *comfort* (נהמה) as not merely soothing but **reorientation**—the ability to shift direction, to rewrite a story, to become an active participant in healing. God's “change of direction” (וינתקם ה') models our own ability to change how we respond to life. We're not stuck.

And crucially, he challenges the modern notion of hyper-individualism. When a person's emotions are rooted in selfish desire and body-centered gratification, they become isolated—emotionally imprisoned. But when the same emotional energies are anchored in divine

**Menachem Mendel of Horodak**  
**Pri Ha'Eretz**  
**Shabbas Nachamu**

purpose and connection, the entire organism (body, soul, world) follows in harmony. It's the model of somatic unity: body, emotion, and soul moving together like limbs following the spirit.

The message for therapy and inner work is bold and clear:

- Fear is not the enemy—it is the seed of love.
- Disconnection is not the end—it is the beginning of attachment.
- Even without clarity, your faith counts.
- True healing comes not by fighting your internal chaos but by anchoring it to something higher, by integrating even the “imprisoned” parts of your soul into divine unity.

### Story

#### A story of transformation through “poverty” of the soul

In the 1970s, a young woman named Deborah was institutionalized for chronic depression. She had been diagnosed as “emotionally unresponsive” and had stopped speaking for weeks. One therapist, a Hasidic Jew and Holocaust survivor, was assigned to her. Instead of trying to push her to talk, he began to sit with her each morning, humming quiet niggunim (melodies) under his breath.

Weeks passed.

One morning, as he hummed “*Acheinu kol beis Yisrael*”, he saw a tear roll down her cheek.

He whispered gently, “It’s okay if you don’t have words. Even silence can reach Heaven.”

Months later, she told him: “When you sat there silently, you were saying: *Even in your emptiness, you matter.* That saved me.”

She recovered fully. Became a therapist herself.

This is נְהַמְרוּ נְהַמְרוּ—not the comfort of explanation, but the comfort of presence. When someone sits with your poverty and sees its hidden wealth.

*Source: Clinical memoirs of Dr. Tzvi H., published in “The Psychology of Soul,” 1994, New York. END NOTE]*